

İstanbul'u yeniden keşfetmek için...

اكتشاف إستانبول من جديد...

To Re-discover Istanbul...

Pour Redécouvrir d'Istanbul

5 İÇİNDEKİLER

المحتويات

Table of Contents

Contenus

11 TAKDİM

التقديم

Foreword

Présentation

17 ÖNSÖZ

المقدمة

Introduction

Avant-propos

24 AYASOFYA’NIN TARİHİ VE RESİMLERİNİN TASVİRİ

الوصف التاريخي للوحات آيا صوفيا

Historical Description of the Plates of St. Sophia

Description Historique des Planches de Ste. Sophie

28 1. LEVHA

CAMİNİN ŞADIRVAN TARAFINDA BULUNAN ANA GİRİŞİ

اللوحة الأولى

المدخل الرئيسي للجامع

1st Plate

Principle Entrance of the Mosque

Planche 1

Entrée Principale de la Mosquée.

30 2. LEVHA

KAPI DEHLİZİ

اللوحة الثانية

الدهليز أو الرواق

2nd Plate

Narthex or Porch

Planche 2

Nartex, ou Orche.

32 3. LEVHA

ANA İBADET MEKÂNININ DOĞUYA BAKAN MANZARASI

اللوحة الثالثة

المنظر العام للنف الكبير المطل على الشرق

3rd Plate

General View of the Grand Nef, Looking the Orient

Planche 3

Vue Générale de la Grande Nef, en Regardant L’orient.

36 4. LEVHA

ANA İBADET MEKÂNININ BATIYA BAKAN MANZARASI

اللوحة الرابعة

مظهر البناء الكبير المطل على الغرب

4th Plate

General View of the Grand Nef, Looking the Occident

Planche 4

Vue Générale de la Grande Nef, en Regardant l’occident.

- 38

5. LEVHA

KUZHEY TARAFTA BULUNAN MAHFİL ALTININ KAPISINDAN ALINAN RESİM

اللوحة الخامسة

مظهر المدخل الشمالي

5th Plate

View of the Entrance on the North

Planche 5

Vue de l'entrée du Côté du Nord.
- 40

6. LEVHA

KUZHEY TARAFINDA BULUNAN MAHFİL ALTININ ORTASINDAN ANA İBADET MEKÂNININ RESMİ

اللوحة السادسة

المنظر المركزي للنفّ الشمالي

6th Plate

Central View of the Northern Nef

Planche 6

Vue Centrale de la Nef du Nord.
- 42

7. LEVHA

KUZHEY TARAFINDA BULUNAN MAHFİL ALTININ DOĞU UCUNDAN ALINAN RESMİ

اللوحة السابعة

المنظر المأخوذ من نفس المكان والذي يطل على الرواق

7th Plate

View Taken from the Same Point Looking at the Porch

Planche 7

Vue Prise du Même Point, en Regardant le Porche.
- 44

8. LEVHA

KUZHEY TARAFINDA BULUNAN EFES (SOMAKİ) DİREKLERİ ARASINDAN YENİ MAHFİL-İ HÜMÂYÛN'UN RESMİ

اللوحة الثامنة

منظر المحفل الهمايوني الجديد من بين أعمدة إيفيس

8th Plate

View of the Latest Royal Tribune Taken from betwix the Ephesus Pillars.

Planche 8

Vue de la Nouvelle Tribune Impériale, Prise entre les Colonnes d'Ephèze
9. LEVHA

ÖN CEPHEDEN YENİ MAHFİL-İ HÜMÂYÛN'UN RESMİ

اللوحة التاسعة

منظر المحفل الهمايوني الجديد من الجهة الأمامية

9th Plate

View of the Latest Royal Tribune Taken from Façade

Planche 9

Vue de la Nouvelle Tribune Impériale, Prise de Face.
- 48

10. LEVHA

ÜST TABAKANIN MERDİVEN BAŞINDAN BAKILDIĞINDA ALINAN RESMİ

اللوحة العاشرة

منظر الصالة العلوية من جهة المدخل (رمز له في المخطط بالحرف I)

10th Plate

Entrance of the Gynécée or the Superior Gallery

Planche 10

Entrée du Gynécée, ou Galerie Supérieure.
- 50

11. LEVHA

ÜST TABAKANIN BATI TARAFINDAN ALINAN RESMİ

اللوحة الحادية عشرة

المنظر المأخوذ من جهة الشمال للطبقة العليا

11th Plate

View of the Top Layer Taken from the North

Planche 11

Vue de la Meme Galerie, Prise de Côté Occidental

50 12. LEVHA
ÜST TABAKANIN DOĞU TARAFINDAN ALINAN RESMÎ

اللوحة الثانية عشرة
المنظر المأخوذ من جهة الشرق لنفس الصالة

12th Plate
View of the Top Layer Taken from the East

Planche 12
Vue de la Meme Galerie, Prise de Côté Oriental

54 13. LEVHA
ÜST TABAKANIN ORTASININ RESMÎ

اللوحة الثالثة عشر
مركز الصالة

13th Plate
Centre of the Gallery

Planche 13
Centre de la Galerie.

56 14. LEVHA
ÜST TABAKANIN DOĞU UCUNUN RESMÎ

اللوحة الرابعة عشر
صورة الصالة من جهة الأقصى الشرق

14th Plate
View of the Eastern Bottom of the Upper Galery

Planche 14
Vue du Fond de la Galerie, du Côté Oriental.

58 15. LEVHA
ŞADIRVAN TARAFINDAN CAMİNİN DIŞ MANZARASI

اللوحة الخامسة عشر
المنظر الخارجي للجامع والملتقط من جهة الموضاً

15th Plate
The Exterior View of the Mosque, Taken from the Court of Shadirvan (Fountain)

Planche 15
Vue Extérieure de la Mosquée, Prise de la Cour du Chadirvan.

60 16. LEVHA
MEDRESE AVLUSUNDAN CAMİ-İ ŞERÎFİN ÖN CEPHESİNİN RESMÎ

اللوحة السادسة عشر
المنظر العام للجهة الأمامية الملتقط من فسحة المدرسة

16th Plate
The Principle Façade of St. Sophia, Taken from the Court of Madrasa

Planche 16
Facade Principale de Ste. Sophie, Prise de la Cour du Médressé.

62 17. LEVHA
BÂB-I HÜMÂYÛN'DAN ALINAN CAMİ-İ ŞERÎFİN DIŞ RESMÎ

اللوحة السابعة عشر
المنظر الخارجي للجامع المأخوذ من الباب الهمايوني

17th Plate
Outer View of the Mosque Taken from the Royal Gate

Planche 17
Vue de la Mosquée, Prise de Bab-i Houmayoun

18. LEVHA
MÎHRAP TARAFINDAN ALINAN CAMİ-İ ŞERÎFİN DIŞ RESMÎ

اللوحة الثامنة عشر
المنظر الخارجي للجامع المأخوذ من جهة المحراب

18th Plate
Outer View of the Mosque Taken from the Atlar (Mihrab)

Planche 18
Vue de la Mosquée, Prise de l'ancien Presbytère.

66 19. LEVHA
PADİŞAH TÜRBELERİ TARAFINDAN CAMİ-İ ŞERİFİN DIŞARDAN RESMİ
اللوحة التاسعة عشر
لوحة تربات السلاطين
19th Plate
The Principle Façade of St. Sophia, Taken from the Court of Madrasa
Planche 19
Vue des Turbé, ou Tombes Impériales.

68 20. LEVHA
AYASOFYA CÂMİ-İ ŞERİFİNİN MİNARESİNDEN GÜNEY TARAFINDAN BAKIŞLA İSTANBUL VE ÇEVRESİNİN RESMİ
اللوحة العشرين
بانوراما إستانبول الملتقطة من إحدى مآذن آيا صوفيا في جهة الجنوب.
20th Plate
View of Istanbul and Its Environs Seen from the Southern Minaret
Planche 20
Vue de la Constantinople, Pris d'un des Minarets de Ste. Sophie en Regardent Méridional.

21. LEVHA
AYASOFYA CÂMİ-İ ŞERİFİNİN MİNARESİNDEN BATI TARAFINDAN BAKIŞLA İSTANBUL VE ÇEVRESİNİN RESMİ
اللوحة الحادى والعشرين
بانوراما إستانبول الملتقطة من إحدى مآذن آيا صوفيا في جهة الغرب.
21th Plate
View of Istanbul and Its Environs Seen from the Western Minaret
Planche 21
Vue de la Constantinople, Pris d'un des Minarets de Ste. Sophie en Regardent Occidentale.

22. LEVHA
AYASOFYA CÂMİ-İ ŞERİFİNİN MİNARESİNDEN DOĞU TARAFINDAN BAKIŞLA İSTANBUL VE ÇEVRESİNİN RESMİ
اللوحة الثانية والعشرين
بانوراما إستانبول الملتقطة من إحدى مآذن آيا صوفيا في جهة الشرق.
22th Plate
View of Istanbul and Its Environs Seen from the Eastern Minaret
Planche 22
Vue de la Constantinople, Pris d'un des Minarets de Ste. Sophie en Regardent Oriental.

23. LEVHA
AYASOFYA CÂMİ-İ ŞERİFİNİN MİNARESİNDEN KUZEY TARAFINDAN BAKIŞLA İSTANBUL VE ÇEVRESİNİN RESMİ
اللوحة الثالثة والعشرين
بانوراما إستانبول الملتقطة من إحدى مآذن آيا صوفيا في جهة الشمال.
23th Plate
View of Istanbul and Its Environs Seen from the Northern Minaret
Planche 23
Vue de la Constantinople, Pris d'un des Minarets de Ste. Sophie en Regardent Septentrional.

74 24. LEVHA
AYASOFYA CAMİ-İ ŞERİFİNİN RESTORASYON ÖNCESİ İÇ RESMİ
اللوحة الرابعة والعشرين
المنظر الداخلي لجامع آيا صوفيا قبل الترميم
24th Plate
Inner View of Hagia Sophia Before the Restoration
Planche 24
L'intérieur de la Mosquée, Avant Sa Restauration

25. LEVHA
AYASOFYA CAMİ-İ ŞERİFİNİN RESTORASYON ÖNCESİ DIŞ RESMİ
اللوحة الخامسة والعشرين
المنظر الخارجي لجامع آيا صوفيا قبل الترميم
25th Plate
Outer View of Hagia Sophia Before the Restoration
Planche 25
L'extérieur de la Mosquée, Avant Sa Restauration



AYA SOFIA
CONSTANTINOPLE,
AS RECENTLY RESTORED BY ORDER OF
H.M. THE SYLTAN
ABDVL MEDJID.

FROM THE ORIGINAL DRAWINGS BY
CHEVALIER CASPARD FOSSATI.
LITHOGRAPHED BY
LOVIS HACHE ESQ.





چادروان حویله و قع باب کیر



شمال طرفه واقع سوماتی دیرکمر آراسندن نظرله محفل همایون جدیدک رسمیدر



چادوان هولیندن نظرله جامع شریفک خارجی رسمیدر